

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 9:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I o ile jest odkładane ludziom raz umrzeć po zaś tym sąd
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I jak postanowione jest ludziom raz umrzeć,* a potem sąd,** ***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I o ile jest odłożone* (dla) ludzi raz umrzeć, po zaś tym osądzenie, 4)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I o ile jest odkładane ludziom raz umrzeć po zaś tym sąd
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I jak postanowiono, że człowiek raz umiera, a potem czeka go sąd,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jak jest postanowione ludziom raz umrzeć, a potem sąd;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jako postanowiono ludziom raz umrzeć, a potem będzie sąd:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jako postanowiono ludziom raz umrzeć, a potym sąd,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A jak postanowione ludziom raz umrzeć, potem zaś sąd,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jak postanowione jest ludziom raz umrzeć, a potem sąd,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I tak jak zostało postanowione w stosunku do ludzi, że raz umrą, a potem będzie sąd,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Postanowiono, że człowiek umrze jeden raz, a potem będzie sądzony.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A jak postanowione ludziom raz umrzeć, a potem sąd,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A jak każdy człowiek raz umiera, a potem idzie na sąd,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podobnie jak ludzie muszą raz umrzeć, a potem następuje sąd,

¹⁾ <x>10 3:19</x>; <x>220 30:23</x>; <x>520 5:12</x>; <x>520 6:23</x>

²⁾ Człowiek żyje raz, umiera i czeka go sąd. O jego lepszej przyszłości decyduje nie jakość osobistego życia na ziemi, lecz stosunek do Jezusa jako doskonałej ofiary za grzechy świata.

³⁾ <x>220 19:29</x>; <x>230 7:9</x>; <x>470 16:27</x>; <x>510 10:42</x>; <x>520 2:16</x>; <x>730 20:11-13</x>

⁴⁾ Sens: jest postanowione.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I так, як установлено людям один раз умерти, а потім суд, -
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I na wzór jaki jest zarezerwowany dla ludzi raz umierających, a potem sąd.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Tak jak ludzie muszą umrzeć jeden raz, a potem przychodzi sąd,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I jak jest zastrzeżone dla ludzi raz jeden umrzeć, a potem sąd,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Człowiek umiera tylko raz, a potem czeka go Boży sąd.